



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新大学法语 2

第二版

总主编 李志清
主 编 柳 利





普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新大学法语 2

Xin Daxue Fayu

第二版

总主编 李志清
主 编 柳 利



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

新大学法语. 2 / 李志清主编;柳利分册主编. —2 版.
—北京:高等教育出版社,2011.6 (2012.1 重印)
ISBN 978 - 7 - 04 - 031811 - 1

I. ①新… II. ①李…②柳… III. ①法语 - 高等学校
- 教材 IV. ①H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 109438 号

策划编辑 陈 薇 责任编辑 吴梦菡 封面设计 周 末 版式设计 刘 艳
责任校对 吴梦菡 责任印制 韩 刚

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街 4 号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.landaco.com
印 刷	高等教育出版社印刷厂		http://www.landaco.com.cn
开 本	850 × 1168 1/16	版 次	1996 年 1 月第 1 版
印 张	14.5		2011 年 6 月第 2 版
字 数	362 000	印 次	2012 年 1 月第 3 次印刷
购书热线	010 - 58581118	定 价	42.00 元(含光盘)
咨询电话	400 - 810 - 0598		

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 31811-00

前 言

《新大学法语》(第二版)是“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”,其最初版本是1996年出版的《大学法语》。《大学法语》是根据1992年颁布的《大学法语教学大纲》编写的。由于该教材符合大纲要求而且精心编写,因而自1996年出版以来受到读者广泛好评。2002年《大学法语教学大纲》(第二版)经教育部批准由高等教育出版社出版发行,随后《大学法语》也进行了相应的修订,更名为《新大学法语》,并且被列入“十五”国家级规划教材。2003年《新大学法语》出版,并且首次为国内的法语教材配上了多媒体光盘(CD-ROM),受到广大师生的普遍欢迎。2005年该系列教材获得国家优秀教学成果二等奖。2008年总主编李志清教授的“大学法语”被评为国家级精品课程。

2008年大学外语教学指导委员会根据教育部精神决定对2002年颁布执行的《大学法语教学大纲》(第二版)再次修订,更名为《大学法语课程教学要求》。根据教育部的精神,新的教学要求着重强调了学生的自主学习能力和现代技术在外语教学上的运用。根据时代的发展和教学的实际需要,《大学法语课程教学要求》对“词汇表”做了较大的改动,目的是给予教材的编写和教师的教学以更大的自主权和灵活性。“语法表”没有太大的变动,但对于诸如正渐趋消亡的简单过去时一类的时态,则本着有利于教学和符合法语发展实际情况的原则,不再作复用式要求而只作认知式要求。原教学大纲的“功能意念表”没有作过多的改动,根据外语教学理论的新发展,做了适当的增删。为保证学生的自主学习,《大学法语课程教学要求》希望在教学中更多地运用多媒体技术,使学生借助新技术的自主学习量达到甚至超过30%。

《新大学法语》编写组在大学外语教学指导委员会法语组的指导下,根据《大学法语课程教学要求》的主要精神,对《新大学法语》(第二版)做了如下较大的变动:

1. 对三分之一左右的课文进行了更换,保证教材与时俱进。没有更换的课文也进行了局部的修正和删减,使新教材的课文更符合当代法语,更容易上口,更有利于教学。

2. 对原教材中的“会话”部分作了较大的改动,使其语言更符合当今法语的实际发展,内容更符合目前法国社会的实际情况。

3. 根据教学要求,语法项目进行了适当的调整,以保证突出重点,对当代法语中不再使用或不常使用的时态和语法只做认知要求。

4. 更加注重文化在语言教学中的重要性,除了在课文和练习中有意注入文化内容外,新教材也专门引入了介绍法国和其他法语地区国家人文知识的内容,如:“Le savez-vous?”部分。原教材第一、二册中的“Document”,也做了较多的修订,以期更符合当今法国和其他法语区国家的实际情况。

5. 根据技术的发展和广大教师与学生的意见,对多媒体学习课件进行了较大的改进,界面更加清晰、简洁,功能更加丰富、实用,操作更为轻松、便利。

6. 为适应社会的需求,本系列教材还适当考虑到对现行各种考试试题的介绍,如“大学法语4级考试”、“同等学力人员申请硕士学位法语水平全国统一考试”、人事部职称考试和法国TEF和TCF考试等。“大学法语4级考试”已经发生了一些变化,因此本系列教材采用了最新的真题作为示范。

7. 为保证学生的自主学习,教参中增加了“自学园地”,供有条件的学生选择使用。

《新大学法语》（第二版）的总主编为李志清教授（中国海洋大学）。每册设分册主编，第一册主编为周林飞（北京大学），第二册主编为柳利（北京外国语大学），第三册主编为李军（首都师范大学）。

本系列教材在编写过程中得到大学外语指导委员会大学法语组的鼎力相助，尤其是委员会副主任鲁长江教授的具体指导，在此表示衷心的感谢。

高等教育出版社的领导和编辑为本系列教材付出了艰辛的劳动，在此一并表示衷心感谢。

全套教材由法国专家于连、格扎维艾和莱蒂茜雅审阅。

根据《大学法语课程教学要求》以及要适合各类大学的要求编写法语教材，是一项十分艰巨和复杂的科研活动，难度甚大，由于编者经验不足，水平有限，错误在所难免，恳请使用者不吝赐教。

编者

2011年3月

TABLE DES MATIERES 目录

UNITE 1

SUR LA FRANCE

1

TEXTE A	La France
GRAMMAIRE	I. Voix passive
	II. Comparatif des adjectifs
	Superlatif des adjectifs
	III. Addition, soustraction, multiplication et division
TEXTE B	L'Hexagone
EXERCICES D'ECOTUE	La population de la France
	Au restaurant
CONVERSATION	Le voyage
	A l'agence de voyage
DOCUMENT	La Chine

UNITE 2

SCIENCE ET TECHNOLOGIE

21

TEXTE A	Futur: des innovations de toutes sortes
GRAMMAIRE	I. Futur simple
	II. Comparatif des adverbes
	Superlatif des adverbes
	III. Conjonction « que »
	IV. Pronom relatif « que »
TEXTE B	Conte post-moderne
EXERCICES D'ECOTUE	Les vacances
	Le tour du monde
CONVERSATION	Faire des innovations
	Changer d'ordinateur
DOCUMENT	Répartition sectorielle des entreprises artisanales (2008) de France

UNITE 3

L'EUROPE

39

TEXTE A	L'Union européenne
GRAMMAIRE	I. Futur antérieur

TEXTE B	II. Pronom relatif « où »
EXERCICES D'ECOTUE	III. Locution « ce qui... c'est » « ce que... c'est »
CONVERSATION	IV. Infinitif
DOCUMENT	L'euro
	On parle des livres
	La pêche
	L'euro
	L'opinion sur l'euro
	Les 27 membres de l'Union européenne

UNITE 4

EDUCATION ET JEUNESSE

57

TEXTE A	Les études supérieures en France
GRAMMAIRE	I. Temps des infinitifs
	II. Ordre des pronoms dans la phrase
	III. Complément des adjectifs
	IV. Pronom « soi »
TEXTE B	La mode et les jeunes
EXERCICES D'ECOTUE	Musique pop
	« Dites-le avec des fleurs! »
CONVERSATION	Les études universitaires
	Les examens
	Le choix
DOCUMENT	Etudes supérieures en France

UNITE 5

LOGEMENT

75

TEXTE A	Immeubles en fête
GRAMMAIRE	I. Imparfait
	II. Sens des verbes pronominaux
	III. Prépositions et locutions de temps
TEXTE B	La situation du logement en France : évolution des besoins
EXERCICES D'ECOTUE	Les moustaches de la Joconde
	On n'arrête pas le progrès
CONVERSATION	La rencontre
	Partager l'appartement

DOCUMENT

Qui habite dans les grands ensembles?

PALIER I

94

UNITE 6

ESPRIT ET SAGESSE

100

TEXTE A

Einstein

GRAMMAIRE

I. Passé simple

II. Bilan des prépositions «à» et «de»

TEXTE B

Honoré de Balzac

EXERCICES D'ECOTUE

Les jours de la semaine

Sciences et loisirs

CONVERSATION

Homme préféré

Avenir

DOCUMENT

Panthéon

UNITE 7

SPORT

121

TEXTE A

Le sportif en France

GRAMMAIRE

I. Conditionnel présent

II. Futur dans le passé

III. Pronom indéfini et adverbe «tout»

IV. Prépositions «pour, par, en»

TEXTE B

Le Tour de France

EXERCICES D'ECOTUE

La chasse

Il ne gagne plus

CONVERSATION

Une enquête sur les loisirs

L'inscription à l'association sportive

DOCUMENT

Les Français et les sports

UNITE 8

INDUSTRIE ET ENVIRONNEMENT

142

TEXTE A

Le passé ou l'industrie?

GRAMMAIRE

I. Pronom démonstratif

TEXTE B
EXERCICES D'ECOTUE

CONVERSATION

DOCUMENT

II. Discours indirect (1)

La pomme de terre, avenir du sac plastique en 2015

La langue française

Les Français et leur histoire

Tous à la campagne

Le quartier a bien changé!

La protection de l'environnement

UNITE 9

LES GRANDES FEMMES

163

TEXTE A
GRAMMAIRE

Jeu avec la mort

I. Plus-que-parfait

II. Discours indirect (2)

III. Bilan des conjonctions et des adverbes « comme », « si »

TEXTE B
EXERCICES D'ECOTUE

Marie Curie, modèle des femmes

Bonne idée!

Une grève

CONVERSATION

Les femmes travaillent plus.

Le droit des femmes

DOCUMENT

Comment écrire l'adresse sur l'enveloppe?

UNITE 10

ARCHITECTURE

184

TEXTE A
GRAMMAIRE

I. M. Pei

I. Pronom relatif « dont »

II. Passé antérieur

III. Concordance des temps

TEXTE B
EXERCICES D'ECOTUE

Paul Andreu

Le téléviseur

Vous aimez la littérature?

CONVERSATION

Le travail d'un architecte

Il faut tenir jusqu'au bout

DOCUMENT

Connaissez-vous ces monuments historiques de France?

PALIER II

203

LEXIQUE

209



UNITE



1

SUR LA FRANCE

TEXTE A

La France

La France se trouve en Europe de l'Ouest,¹ elle a une superficie de 550 000 kilomètres carrés² et une population de 65 millions d'habitants (en 2009). Elle compte 22 régions et 96 départements. Le 14 juillet, c'est le jour de la fête nationale. C'est au 14 juillet 1789 que les habitants de Paris ont attaqué la prison de la Bastille³ et ont proclamé l'idéal de liberté, d'égalité et de fraternité.

La France est entourée de nombreux pays: au nord-est, la Belgique et le Luxembourg; à l'est, l'Allemagne, la Suisse et l'Italie; au sud, l'Espagne et au nord-ouest, elle est séparée de la Grande-Bretagne par la Manche. Il ne faut pas oublier deux petits pays: Monaco et Andorre.

La France est baignée à l'ouest par l'Atlantique et la Manche, au sud par la Méditerranée.⁴

En France, il y a beaucoup de montagnes, surtout à la frontière. Les plus importantes sont : les Alpes à l'est et les Pyrénées au sud. Le mont Blanc (4810 mètres de haut) est le plus élevé d'Europe occidentale. De nombreux cours d'eau parcourent la France, les plus

connus sont: la Seine, la Loire, la Garonne et le Rhône. La Seine (776 km de long) traverse Paris et se jette dans l'océan Atlantique comme la Garonne et la Loire, tandis que le Rhône, lui, se jette dans la Méditerranée. La Loire, avec ses 1 010 km, est le fleuve le plus long de France.

Paris est la capitale, la plus grande ville de France. Après Paris, les plus grandes villes sont Marseille, le plus grand port sur la Méditerranée; Lyon, un des plus grands centres industriels du pays; Bordeaux, port atlantique et ville célèbre pour ses vins;⁵ Lille, grand centre industriel du Nord de France.

Sur le plan de l'industrie⁶, la France n'est pas le pays le plus développé d'Europe. Elle vient après l'Allemagne, mais plus développée que l'Italie et l'Espagne. Pour l'agriculture, c'est le pays le plus important d'Europe de l'Ouest.

Vocabulaire

ouest [west] *n.m.* 西部, 西方

a.inv. 西部的, 西方的

superficie *n.f.* 面积; 表面

kilomètre *n.m.* (km) 公里

carré, e *a.* 平方的; 正方形的

population *n.f.* 人口

habitant, e *n.* 居民

département *n.m.* (法国的) 省

peuple *n.m.* 人民

attaquer *v.t.* 进攻

prison *n.f.* 监狱

proclamer *v.t.* 宣布

idéal *n.m.* 理想

liberté *n.f.* 自由

égalité *n.f.* 平等

fraternité *n.f.* 博爱

entourer *v.t.* 环绕

nombreux, se *a.* 众多的

pays *n.m.* 国家; 家乡

nord *n.m.* 北部, 北方

a.inv. 北部的, 北方的

est [est] *n.m.* 东部, 东方

a.inv. 东部的, 东方的

sud *n.m.* 南部, 南方

a.inv. 南方的, 南部的

séparer *v.t.* 使分开; 分成

baigner *v.t.* 浸, 泡; (河、海水) 围绕, 流经

frontière *n.f.* 边界

important, e *a.* 重要的, 重大的

mont *n.m.* 山峰

élevé, e *a.* 高的

cours d'eau *n.m.* 水流, 江河

parcourir *v.t.* 流经; 浏览

jeter *v.t.* 投, 扔, 抛

se ~ v.pr. (江河) 流入, 投入

océan *n.m.* 海洋

tandis que *conj.* 而, 然而

fleuve *n.m.* 江, 河

capitale *n.f.* 首都, 首府

port *n.m.* 港, 港口

industrie *n.f.* 工业

plan *n.m.* 平面图; 计划

sur le ~ de 在……方面

développé, e *a.* 发达的

agriculture *n.f.* 农业

Noms Propres

Europe *n.f.* 欧洲

européen, ne *a.* 欧洲的

Européen, ne *n.* 欧洲人

Belgique *n.f.* 比利时

belge *a.* 比利时的

Belge *n.* 比利时人

Luxembourg *n.m.* 卢森堡

luxembourgeois, e *a.* 卢森堡的

Luxembourgeois, e *n.* 卢森堡人

Allemagne *n.f.* 德国

allemand, e *a.* 德国的

allemand *n.m.* 德语

Allemand, e *n.* 德国人

Suisse *n.f.* 瑞士

suisse *a.* 瑞士的

Suisse *n.* 瑞士人

Italie *n.f.* 意大利

italien, ne *a.* 意大利的

italien *n.m.* 意大利语

Italien, ne *n.* 意大利人

Espagne *n.f.* 西班牙

espagnol, e *a.* 西班牙的

espagnol *n.m.* 西班牙语

Espagnol, e *n.* 西班牙人

Grande-Bretagne *n.f.* 英国

anglais, e *a.* 英国的

anglais *n.m.* 英语

Anglais, e *n.* 英国人

Monaco 摩纳哥

Andorre 安道尔

La Manche 拉芒什 (英吉利) 海峡

Atlantique *n.m.* 大西洋

a. 大西洋的

Méditerranée *n.f.* 地中海

Alpes *n.f.pl.* 阿尔卑斯山

Pyénées *n.f.pl.* 比利牛斯山

Seine *n.f.* 塞纳河

Loire *n.f.* 卢瓦尔河

Garonne *n.f.* 加龙河

Rhône *n.m.* 罗纳河

Notes

1 La France se trouve en Europe de l'Ouest. 法国位于西欧。

... se trouver ……位于

2 Elle a une superficie de 550 000 kilomètres carrés. (法国的) 面积为55万平方公里。

3 la prison de Bastille 巴士底狱。巴士底狱的摧毁之日被看作是法国大革命的开始。

4 La France est baignée à l'ouest par l'Atlantique et la Manche, au sud par la Méditerranée. 法国西部濒临大西洋和拉芒什 (英吉利) 海峡, 南部是地中海。

5 ... Bordeaux, port atlantique et ville célèbre pour ses vins. ……大西洋畔的港口, 著名的葡萄酒城波尔多。

(être) célèbre pour 以……著称

La ville de Suzhou est célèbre pour la soie. 苏州市以丝绸著称。

6 sur le plan de 在……方面

On a encore beaucoup à faire sur le plan du développement économique. 在经济发展方面，我们还有很多的事情要做。

Mots et expressions

1 trouver

1) trouver *v.t.* 找到

Laurent a perdu son porte-monnaie la semaine dernière, il ne l'a pas encore trouvé. 洛朗上周丢失了他的钱包，他还没有找到。

Nous avons trouvé la solution. 我们找到了解决办法。

2) trouver que (或 + nom + *adj.*) 认为，觉得

Je trouve que tu n'as pas raison. 我觉得你没有道理。

— Comment trouvez-vous la ville de Paris? 您认为巴黎市如何?

— Je la trouve très belle. 我觉得巴黎很漂亮。

J'ai trouvé la maison vide. 我发现屋里没有人。

3) se trouver 位于；处于

La Sorbonne se trouve dans le quartier latin. 索邦大学位于拉丁区。

Ils se trouvent dans une situation difficile. 他们正处在困境之中。(他们的处境很困难。)

2 baigner

1) baigner *v.t.* 浸，泡

Il baigne ses pieds dans l'eau chaude avant de se coucher. 他睡前用热水泡脚。

2) baigner *v.t.* 流经

La France est baignée au sud par la Méditerranée. 法国南部濒临地中海。

Le Yangtsé baigne la ville de Wuhan. 长江流经武汉市。

3) baigner *v.t.* 使沐浴

La lumière du soleil baigne la place. 广场沐浴在阳光中。

4) se baigner *v.pr.* 洗澡

Les enfants se baignent dans la rivière. 孩子们在河里洗浴。

Il est interdit de se baigner dans le lac. 禁止在湖中游泳。

3 jeter

1) jeter *v.t.* 扔, 投

L'enfant a jeté son sac sur le lit. 孩子把书包扔在床上。

Il ne faut pas jeter de l'argent par la fenêtre. 不要挥霍金钱。

2) se jeter *v.pr.* 投入, 投身于

La petite fille se jette dans les bras de sa mère. 小姑娘扑向妈妈的怀里。

3) se jeter *v.pr.* (河流) 注入, 流入

La Seine se jette dans la mer près du Havre. 塞纳河在勒阿弗尔附近入海。

Conjugaison

jeter (jeté)

je jette	nous jetons
tu jettes	vous jetez
il jette	ils jettent
elle jette	elles jettent

注意: 以-eler, -eter结尾的动词不定式在某些时态的变位时词形会有些变化。

EXERCICES SUR LE TEXTE

I. Répondez aux questions suivantes d'après le texte.

- Où se trouve la France?
- Quelle est la superficie de France?
- Quelle est la population de France?
- Par quelle montagne la France et l'Espagne sont-elles séparées?
- Quels sont les quatre grands fleuves de France?
- Quelles sont les villes les plus importantes de France?
- La France est-elle le pays le plus développé d'Europe?
- Quel est le plus grand port sur la Méditerranée?

II. Vrai ou faux?

- Il y a 4 ou 5 départements dans une région.

2. La fête nationale de France a lieu le 14 juillet 1798.
3. Les Pyrénées se trouvent à l'intérieur de la France.
4. Monaco est une ville de France.
5. Il y a quatre fleuves qui traversent la France.

III. Choix multiples.

1. La Belgique se trouve _____ de France.
 A) au nord-est B) au sud-est
 C) à l'est D) à l'ouest
2. A l'est et au sud-est, l'Italie et la Suisse sont coupées de la France par _____.
 A) les Pyrénées B) les Alpes
 C) l'océan Atlantique D) le Massif central
3. Les plus hautes montagnes d'Europe de l'Ouest sont _____.
 A) les Ardennes B) les Pyrénées
 C) les Alpes D) le Jura
4. Le plus grand fleuve de France, c'est _____.
 A) le Rhône B) la Seine
 C) la Loire D) la Garonne
5. La France est un pays _____.
 A) agricole B) industriel
 C) touristique D) industriel et agricole

IV. Complétez avec les mots donnés.

1. *Bordeaux, Lyon, Marseille, Paris, Lille*

- 1) La capitale et la plus grande ville de France, c'est _____.
- 2) Un grand centre industriel du Nord de la France, c'est _____.
- 3) Une ville importante au Sud-Ouest de la France et célèbre pour ses vins, c'est _____.
- 4) Un grand port sur la Méditerranée, c'est _____.
- 5) Une des plus grandes villes d'industrie du pays au centre, c'est _____.

2. *par, se baigner, célèbre pour, se trouver, sur, un des plus, être entouré, s'étendre* (躺下)

J'habite dans un petit village qui _____ dans le Sud-Est de la Chine. J'aime bien ce village: Baigné _____ la mer, il _____ de nombreux arbres. En été, il fait chaud, les jeunes _____ dans l'eau, ou _____ sous les arbres pour fuir les grandes chaleurs (避暑).

Notre village est _____ son alcool et son bois blanc. C'est _____ grands centres d'agriculture du pays.

Depuis ces dernières années, il se développe rapidement _____ le plan d'industrie.

V. Localisez (确定位置) ces pays selon le modèle.

L'Italie est _____ de la France.

L'Italie est au sud-est de la France.

1. La Suisse est _____ de la France.
2. La Belgique est _____ de la France.
3. La France est _____ de l'Allemagne.
4. L'Espagne est _____ de la France.
5. Le Luxembourg est _____ de la Belgique.
6. La Grande-Bretagne est _____ de la France.

VI. Exercices à trous.

Peter Wolf est journaliste. Il est Allemand. Il est ____ 1 ____ Paris, à l'hôtel Europe. C'est dans l'est de Paris. Il a ____ 2 ____ chambre très confortable (舒适的).

Pierre et Robert, deux Français, sont ____ 3 ____ Bordeaux. C'est dans le Sud-Ouest de la France. Ils sont ____ 4 ____ vacances à Paris.

Aujourd'hui, les trois touristes (旅游者) sont dans le même restaurant, ____ 5 ____ la même table. Peter dit: « Je suis allemand, je suis de Hambourg (汉堡). ____ 6 ____ venez-vous? » Pierre et Robert répondent, « Nous sommes de Bordeaux. C'est ____ 7 ____ ici. »

1. A) en B) chez
C) à D) dans
2. A) un B) une
C) le D) la
3. A) de B) à
C) en D) par
4. A) en B) pour
C) dans D) pendant
5. A) sur B) dans
C) en D) à
6. A) Où B) D'où
C) Par où D) Où ça
7. A) juste B) loin
C) près D) loin d'

Le déjeuner est très bon. Peter en est content. Il dit, « Ah! nous sommes ____ 8 ____ ici. Le restaurant est bon, le jardin de Luxembourg est ____ 9 ____ près. C'est beau, Paris. »

Après le déjeuner, les deux Français et l'Allemand font une promenade ____ 10 ____ les Champs-Élysées (香榭丽舍大街).

8. A) bon B) bons
 C) bien D) mieux
 9. A) plus B) tout
 C) surtout D) beaucoup
 10. A) sur B) dans
 C) en D) parmi

VII. Faites un petit dialogue.

Les deux jeunes se rencontrent dans un train. Ils se présentent et font connaissance. Qu'est-ce qu'ils se disent?

Nom	Eric Dubois	Catherine Leblanc
Né(e) à:	Nice	Lille
Domicile:	Toulouse	Strasbourg
Ville du départ:	Bordeaux	Nantes
Destination:	Paris	Paris
But:	chercher du travail	voir ses parents

VIII. Résumez le texte en quelques phrases.

IX. Traduisez les phrases suivantes en français.

1. 法国有很多山脉和河流。
2. 塞纳河流经巴黎，注入拉芒什海峡。
3. 法国是欧洲最重要的国家之一。
4. 在这些居民中（在……中：parmi）有10%的人是外国人。
5. 这个国家以葡萄酒、香水、奶酪著称于世。